

# 364 | 保时捷 中国

2013 年  
10 月  
11 月

CHRISTOPHORUS



## 全球共庆

911 辉煌五十载

**XX** | 在路上  
传奇保时捷 911 庆贺五十周年  
生日盛典。

**XX** | 亚洲保时捷卡雷拉杯 2013  
亚洲保时捷卡雷拉杯移师鄂尔多斯及韩国，  
赛道鏖战仍在继续。

**XX** | 保时捷高尔夫国家杯  
保时捷高尔夫国家杯又一个  
激动人心的赛季。

以下篇幅主要介绍中国的情况。图片和文本由保时捷（中国）汽车销售有限公司负责提供。





在路上

## 全球共庆 911 辉煌五十载

911 所代表的不只是三个数字，而是一种传奇的跑车理念。伴随着 50 年的传承发展以及 25,000 多场赛道胜利，传奇不断延续，并开拓出一片崭新境界。

文 黄凝

昔日重现：第一代 911 闲庭信步于上海老街。



50 年后，历经无数辉煌的 911 在世人眼中已不再只是一部汽车那么简单。在跨越半个世纪的光阴里，它已成为了一个令全球亿万车迷倾心不已的标志性传奇。虽然经过了七代的革新与发展，但今天的 911 车型依旧保持了 1963 年时由费迪南德·亚历山大·保时捷（Ferdinand Alexander Porsche）一手缔造的完美基因，其独有的设计、超凡出众的性能以及无与伦比的日常实用性，继续在全世界范围内激荡着亿万车迷的热情。

在这个世界上，没有任何一款汽车能像保时捷 911 这样拥有如此悠久的历史。今年，在这款保时捷的传奇车型迈向五十年里程碑之际，其辉煌的传统在全球各地都引发了庆典热潮。眼下，一项名为“追随 911”的活动正在如火如荼地展开，活动的主角——一部未经任何复原处理的保时捷 911 古董车将巡游全球，与各国的保时捷爱好者一同分享其伟大的传奇历史。

作为 911 五十周年庆典活动的全球大使，这部产于 1967 年的 911 将先后造访五大洲的九个国家，并在各地举行的一系列国际性盛事中隆重展出，这其中包括各大拉力赛、加州卵石滩汽车巡展等等。与此同时，它还将一一探访当地那些与 911 一样在时光的打磨下更显不朽本色的历史性地标建筑。“没有任何一款汽车曾像这样在一年之内游遍全球。即便对于保时捷而言，这也是首开历史先河，”该活动的负责人、保时捷博物馆馆长 Achim Stejskal 先生表示。“想象一下，作为自 1963 年以来历经七代的 911 的代表，这部庆典跑车将接受来自全球车迷的祝贺，这是多么激动人心的事情。”

今年六月，这部承载着庆典使命的 911 来到上海，一座融汇了传统特色与现代魅力的东方大都市。在这里，在黄浦江畔的外滩边上，一排饱经沧桑、包罗各国风格的庞大历史性建筑巍然耸立，而一江之隔，则是当今世界上最大的摩天大楼群。

要诠释保时捷 911 对传统与创新的完美融合，再没有比这更合适的地方了。

行驶在颇具异域风情的上海老街上，这部 1967 年的经典跑车给了我们更多惊喜。与其他早已丧失实用功能的老爷车不同，这辆搭载了 6 缸水平对置发动机的第一代 911 仍然运转完美，可以带你到想去的任何地方。事实上，在 1964 年至 1989 年间生产的所有 911 跑车中，有大约 15 万辆如今依然行驶在路上。“这部车的年龄甚至比我还要大，”生于 1977 年的保时捷驾驶体验教练 Kenneth Lim 有幸试驾这部 911 古董车，他说：“但是你依然可以驾驶它做出各种漂亮的动作。真的是太了不起了！更令人叹服的是，每一代 911 的设计，无论是外观还是内饰，都保持了同样的特色，因此在第一代车型上看到的前灯、发动机罩、仪表盘等等，在之后的车型上同样能够看到。”

这部经典 911 的全球巡游不仅激发了保时捷车迷们共庆五十周年传奇的热情，



保时捷 911 “50 周年纪念版”车型是对第一代 911 的完美传承。



同时也让他们更加深刻地感受到了 911 的魅力所在，而与此同时，保时捷还以另一种方式向经典致敬，那就是 911 “50 周年纪念版”的震撼发布。该车型融合了专门精雕细琢的经典设计元素与当今最先进的汽车技术，它既代表了对过往成就的致敬，也昭示着 911 家族必将驶向更加灿烂的未来。

这款纪念版车型以最新的 911 Carrera S 为蓝本，拥有许多独具一格的设计，例如：其仪表上的绿色刻度和白色指针以及仪表中心销上的银色盖都与 50 年前的 911 如出一辙，而特殊的 20 英寸车轮则采用了具有传奇色彩的“Fuchs”车轮外观设计，涂暗黑色漆，带有机机械抛光车轮中心。搭载经特殊调校的保时捷主动悬挂管理系统 (PASM) 后，这款 911 卓越出众的转弯动态性能又获得了进一步提升。它从静止加速到 100 公里/时只需 4.3 秒，最高时速可达 298 公里，而在新欧洲驾驶循环 (NEDC) 测试中，其混合耗油量仅为百公里 8.7 升。

911 “50 周年纪念版”全球限量发售 1963 辆，它已于 9 月份在法兰克福国际汽车展上隆重亮相，而 50 年前，最初一代的 911 也正是在同一车展上耀世登场。极其稀有的纪念版车型将于十月进入全国各经销商店内，经典 911 的全球巡游以及国内的其他一系列庆祝活动，无疑会让全世界的保时捷车迷都感到激动不已，同时也使 2013 年成为 911 历史上又一段令人难忘的岁月。

911 “50 周年纪念版”车型内饰。



独一无二的 911 “50 周年纪念版”标志。



保时捷 911 系列车型与上海的璀璨夜景交相辉映。



“追随 911”：一个雄心勃勃的创意

《Christophorus》杂志有幸对保时捷博物馆馆长 Achim Stejskal 先生进行了专访，了解到了这一传奇车型巡游全球背后的一些精彩故事和花絮。

**Christophorus:** 是什么启发您策划出“追随 911”这样一个活动？

**Stejskal:** 我们的创意来源是保时捷 911 本身以及 911 五十周年庆典。这款标志性跑车的 50 周年大庆是保时捷 2013 年的主题。让这部未经复原处理的 911 古董车开展全球巡游，是我们各种庆祝活动的一部分。这一创意旨在与全球共庆 911 五十周年，它会造访中国、美国、英国、俄罗斯、法国及澳大利亚等多个国家。保时捷车迷们可以通过以下网址关注这部车的行程动态：  
[www.porsche.com/follow-911](http://www.porsche.com/follow-911)。

**Christophorus:** 通过这一活动，您想传达出怎样的信息？

**Stejskal:** 费利·保时捷曾说过：“如果

有一部车让你可以驾驶着进行非洲探险，然后转战勒芒赛事，最后开到纽约的大道上作为出席剧院活动的座驾，那它必定是 911。”而我们的活动就完美地彰显了费利·保时捷的这一理念。一开始，它只是个雄心勃勃的创意，但我们对它抱有信心。巡游还有 6 个月，但截至目前为止，我们对整个活动感到非常满意。

**Christophorus:** 巡游过程中有什么令人难忘的故事或经历吗？

**Stejskal:** 有许多经历都给我们留下了深刻的印象。在英国古德伍德 (Goodwood)，这部车是由传奇赛车手维克·厄尔福特 (Vic Elford) 驾驶，而在俄罗斯，则是沃尔夫冈·保时捷博士 (Dr. Wolfgang Porsche) 亲自驾驶。在悉尼，它将于其他 911 一同参加盛大的庆典游行。而在瑞士，这部老款 911 甚至开上了白雪覆盖的山路。我们在上海也获得了非常强烈的反响。

**Christophorus:** 您个人对 911 的看法如何？这部车对您是否有特殊的意义？

**Stejska:** 五十年来，911 一直是保时捷品牌的核心。在这个世界上，只有极少数汽车能像它这样拥有如此悠久、如此延续不断的传统。今年，911 已是举世公认的最具特色的跑车，它为其他所有跑车树立了标杆。与此同时，它也为 Panamera 等其他保时捷车型系列的设计提供了灵感。在一些看似相互矛盾的特点上，如运动性能与日常实用性、传统与创新、独家品味与社会认可、设计与功能等方面，911 均实现了完美结合，这也是其他任何车辆都无法做到的。



保时捷中国首席运营官柯实迈 (Michael Kirsch) 先生 (左四) 与政府官员一同见证捐赠仪式。



保时捷中国首席运营官柯实迈 (Michael Kirsch) 先生与联合国儿童基金会驻中国办事处新闻与筹资处处长荣明达 (Dale Rutstein) 先生进行捐赠仪式交接。



Cayenne 钥匙开启美好未来。



保时捷中国捐赠的四辆 Cayenne 的其中一辆。



活动回顾

## 携手共济 战胜贫困 造福未来

今年是“保时捷溢彩心”项目的第五年。截止目前，该项目已持续募集捐助资金超过 2,100 万元人民币，为中国偏远地区越来越多的贫困家庭带去帮助与希望。

文 Jason Miles  
摄影 Lei Gong

为支持“儿童早期综合发展” (Integrated Early Childhood Development) 项目，保时捷最近在太原保时捷中心举行的爱心捐赠仪式上向联合国儿童基金会 (UNICEF) 捐赠了四台 Cayenne。“儿童早期综合发展”是保时捷和联合国儿童基金会之间的一项长期合作。旨在增加贫困地区儿童和孕妇获得基本卫生保障、营养干预、早期认知刺激、儿童福利、早教项目的机会，从而提高儿童的存活率，帮助儿童更好地成长和发展。该项目汇集了包括国家卫生和计划生育委员会、国务院扶贫开发领导小组和中华全国妇女联合会等在内的诸多政府机构，大力支持并共同参与此项目的实施。

“儿童早期综合发展”项目自 2012 年成立以来不断壮大，此项目已经收到首批捐款 632 万元人民币，项目还专门设立了一个专家资源小组，成员包括了来自健康、营养、儿童早期发展等领域的专家。该资源组现在正在重点筹备以募集物资和设备、村镇评估和起草行动计划等直接推广阶段的项目。

保时捷所捐赠的四台经过特别改装的 Cayenne，标志着“儿童早期综合发展”项目中一个重要里程碑。在它们出色的越野性能和充足储存空间的支持下，能够安全地将各位专家、经过培训的专业人士以及包括营养组合包、医疗保健设备与早教读物在内的一系列物资，运送到山西和贵州境内的 160 个村庄的妇女以及 0-3 岁的儿童的身边。

当然，这不只是一次性的安排。保时捷中国计划到 2015 年 9 月向“儿童早期综合发展”项目提供总额超过 2,300 万元人民币的捐赠。保时捷中国首席运营官柯实迈 (Michael Kirsch) 先生表示：“我们希望通过这一系列努力来改善 8,000 多个家庭的生活和未来。”

“儿童早期综合发展”项目在保时捷企业社会责任“保时捷溢彩心”大伞下于四年前推出，致力于改善中国贫困地区儿童的长远未来。该项目与为支援 2008 年四川大地震而创建的“移动教育资源与培训中

心”项目 (Mobile Educational and Training Resource Units) 协作进行。保时捷中国目前已经向“移动教育资源与培训中心”项目捐赠了超过 2,100 多万元人民币。该项目时限已经延长至 2014 年，覆盖范也超越四川与甘肃，进一步拓展至云南。这项雄心勃勃的项目已经累计完成了对 9,100 名教师的职业培训以及为 147,900 名儿童提供了教育机会。

在超过 50 位贵宾出席的颁奖典礼上，联合国儿童基金会驻中国办事处新闻与筹资处处长荣明达 (Dale Rutstein) 先生表示：“提高儿童得到早期教育的机会并提高其早期教育的质量，有助于打破世代贫困的循环。其中，提高教育质量的关键在于对儿童健康、教育与保护方面的支持。保时捷与联合国儿童基金会之间的强强合作展现了资源整合所能实现的绝佳成果。”

在中国这样一个幅员辽阔的国度，想要有所作为需要坚定的决心和慷慨的贡献。保时捷已经欣然接受了这个挑战。到

2015 年 9 月，保时捷中国将累计为儿童基金会提供超过 5,000 万元人民币的现金捐赠以及 10 台 Cayenne。这足以改变成千上万人的生活，并为全国的贫困儿童提供更加耀眼的未来。





B 组: Asia Racing 车队的李超、曼妥斯车队的伯菲特以及 Dorr McElrea Racing 车队的陈友贤在领奖台上庆祝胜利。



活动回顾

## 鏖战继续 亚洲保时捷卡雷拉杯 移师鄂尔多斯、韩国

在珠海国际赛场上的火热战役之后, 2013 亚洲保时捷卡雷拉杯移师内蒙古鄂尔多斯赛车场以及韩国仁济 SPEEDIUM 国际赛车场。面对日益白热化的竞争态势, 车手们也更加拼尽全力。最近的两场比赛已经显露出咄咄逼人的形势, 为不久即将到来的总决赛埋下了激动人心的铺陈。

文 Jason Miles

7 月 6 日, 观众们见证了 25 辆保时捷 911 GT3 Cup 赛车在鄂尔多斯国际赛车场上的极速狂飙。在令人血脉贲张的马来西亚、上海以及珠海站之后, 位于内蒙古的鄂尔多斯国际赛车场绝对是最艰难的一场技巧战。

比赛开始, 来自 Nexus Racing 车队的班博 (Earl Bamber) 以首个杆位以及积分榜上的 4 分优势领先奥鹰车队的马丁 (Martin Ragginger)。在早前的第六轮排位赛中, 班博以 0.115 秒的微弱优势战胜马丁, 拿下首个杆位。捷成车队的艾明达 (Rodolfo Avila) 在排位赛中跻身前三, 卫冕冠军, PICC 追星车队的亚历山大 (Alexandre Imperatori) 在错失早前对班博的领先后, 排在第四。值得注意的是, 四位车手做出的圈速均在 1 分 46 秒之内。

排位赛同时也见证了曼妥思车队的伯菲特 (Egidio Perfetti) 以总圈速排名第 11 的成绩在 B 组中拔得头筹。Nexus Racing 车队的韩登 (Alif Hamdan) 以及 Dorr McElrea



疾速前进勇夺杆位。



Racing的新加坡车手陈友贤 (Yuey Tan) 分列 B 组二、三位。

鄂尔多斯是艰难的一战。变幻莫测的天气、赛道路面高度以及棘手的弯道设置，意味着只有综合素质最优秀的车手才能成功。当被问及这条赛道的情况时，班博表示：“赛道很滑，你必须保持精准的操控，我们很幸运能在排位赛中没有沙尘的时候取得一个好杆位。”尽管如此，班博仍然确信比赛中有充足的空间进行超越，“赛道条件对超车而言很不错，我相信比赛里肯定会有超车，只是要谨慎。这里对轮胎要求很高，所以轮胎策略也会成为一个制胜因素。”

第六回合中，班博和马丁延续着他们在赛道上的激烈战斗。虽然马丁在比赛之初占据了领先位置，但班博随即迅速完成超越并让这位奥地利人在随后的比赛中一直保持着对他的热力追踪状态。艾明达再次获得第三，让中国保时捷车队感到高兴的是百威锦龙车队的董荷斌

获得第四，亚历山大获得第五。同时，在 B 组中，伯菲特以六战五胜的成绩扩大了他在积分榜上的领先地位。亚洲赛车队的李超同样给出了让人印象深刻的表演，在 B 组积分榜及第六回合中均占据着第二位。

第七回合见证了班博的豪言：胜利。当这位新西兰人在整场 14 圈的战斗中始终保持杆位的时候，这位新人征服鄂尔多斯国际赛车场的事实的车迷心中已经毋庸置疑。尽管马丁发动了有力的攻势，最终仍然止步于第二名，获得了本周末的第二个亚军。亚历山大以第三名的成绩回归领奖台，建发车队的张志强从第五位发车，表现出色，最终以第四名完赛。B 组中，曼妥思车队的伯菲特再次夺冠，这是他在迄今为止的七场比赛中赢得的第六场胜利。亚洲赛车队的李超这个周末表现也很亮眼，第二次赢得亚军并且再度获得亚洲保时捷卡雷拉杯奖牌。Dorr McElrea Racing车队的陈友贤发车时遇到挫折，强势反弹获得第三。

接下来，车手们便为接下来的第八、九回合比赛向韩国仁济 Speedium 国际赛车场进发。这是继 2005 年后亚洲保时捷卡雷拉杯首次造访韩国。伴随着明显的高低落差和充满挑战的组合弯，这条全新的赛道在连绵起伏的群山中蜿蜒而过，给车手们提供了一次检测他们技术的绝佳机会。

8 月 2 日，第八和第九回合的排位赛紧张激烈，目前领跑积分榜的班博做出本场最快圈速，取得第八、九回合杆位，而劲敌马丁也将从头排发车。排在前六位的车手均只以一两秒之差完成比赛，为第二日即将到来的激烈争夺埋下了伏笔。

第八回合起步时，马丁在与杆位车手班博拼抢时违例（随后因此被罚时），领先进入一号弯。马丁利用缓冲区避开草地，重返领先位置，排在第一冲线。然而，由于起步时的违例，马丁被罚 30 秒，最终由董荷斌夺得冠军。

建发车队的张志强、百威锦龙车队的董荷斌与捷成车队的艾明达共同庆祝第八回合的胜利。



B 组胜利者是来自 Nexus Racing 车队的韩登、曼妥思车队的伯菲特、Dorr McElrea Racing 车队的陈友贤与 Asia Racing 车队的李超。



董荷斌很开心迎来首场胜利，他感谢百威锦龙车队对他的大力支持：“正如大家常常说的‘要赢得第一首先要完赛’，我很高兴顺利完赛。”

建发车队的张志强很满意自己在韩国站战胜艾明达取得亚军的出色表现，他表示：“我非常高兴能够在参与亚洲保时捷卡雷拉杯的第一个赛季里、在这条充满挑战性的赛道上第一次登上领奖台。”

马丁在随后的第九回合中甩开前日的失利阴影，从起步到最终撞线始终保持着坚不可摧的领先优势，最终夺得冠军。第二名由整场比赛中英勇阻击班博的亚历山大获得。最终班博屈居第三，亚洲保时捷卡雷拉杯嘉宾车手崔明吉紧随其后取得第四名的优异成绩。

在他们身后，建发车队的张志强超越了艾明达，艾明达随后在面对永达东方车队的班杰明 (Benjamin Rouget) 的进攻时，防守不错。比赛进行到中段时，

艾明达反超了张志强，并进一步对董荷斌发起进攻。在倒数第二圈，这位澳门车手放手一搏，试图超越董荷斌，但在赛道上打滑，名次滑落至第九位。

同时，在 B 组中，曼妥思车队的伯菲特在第八、九回合中继续延续着他的胜利步伐，在其荣誉栏上再填两胜。Nexus Racing 车队的韩登与 Dorr McElrea Racing 车队的陈友贤在两轮比赛中分列二、三位。

到目前为止，2013 亚洲保时捷卡雷拉杯已经为我们带来了一场场印象深刻的比赛。我们见证了这些顶级赛车天才们不断挑战自己的勇气，去争夺荣誉的勋章。各位世界级车手不断冲击冠军奖杯，这便是这个系列赛上最激动人心的循环更迭。接下来，班博将带着领先马丁 13 分的优势进入新加坡站的比赛，同时，伯菲特仍然保持着 B 组中 55 分的领先地位。这项亚洲顶尖跑车赛事还剩下三回合比赛，冠军谁属仍然充满

PICC 追星车队的亚历山大与奥鹰车队的马丁以及 Nexus Racing 车队的班博共同庆祝第九回合的胜利。





北京保时捷俱乐部会员们在保时捷“极至体验”北京站活动中合影留念。



活动回顾

## 铸就非凡 中国大陆首家 保时捷俱乐部成立

与往年相比，今年的保时捷极至体验北京站更加具有非凡的意义：中国大陆首家保时捷俱乐部——一个被保时捷爱好者们称之为“家”的地方——在此成立。对保时捷的非凡性能、顶级制作工艺和尖端设计的热爱让诸多跑车爱好者们共同加入了这个温暖的大家庭。下面，就让我们一探究竟。

文 Jason Miles

6月28日，36名北京保时捷俱乐部成员欢聚北京金港国际赛车场，他们在这里一起庆祝了北京保时捷俱乐部的第一次正式聚会。这不仅给俱乐部会员们提供了一次互相交流的机会，也让他们欣赏到了其他保时捷同好们的座驾，分享着彼此对保时捷品牌共同的激情。这类聚会被称为“保时捷游行”，是一种流行的尊享俱乐部的专属活动。这类活动在或封闭或开放的道路上举办，为成员们提供了一个走到一起互相欣赏对方的保时捷座驾和彼此交流的机会。

北京保时捷俱乐部是中国大陆第一家保时捷俱乐部。在保时捷极至体验活动上的集结堪称保时捷在中国的一个里程碑事件，这也体现了保时捷对中国车主的关注和重视。车主们不再只是独立的爱车的所有人而已，而是保时捷大家庭的一部分，并且也拥有千千万万志同道合的朋友。

提供一种家庭般的和睦体验，是保时捷俱乐部至今仍如此成功的重要原因。在这

北京保时捷俱乐部会员们在北京金港赛道享受驾驶乐趣。



里，世界各地的保时捷车主们被保时捷跑车独有的驾乘体验紧密联系在一起；这是一种驾驭着由保时捷工程师孜孜不倦的敬业精神、专业知识和热情所铸就的非凡机械的独特体验。保时捷俱乐部为富于这种热情的车主提供着分享与展示的平台，为世界各地对保时捷品牌充满激情的车主提供了一个聚会场所。

正如北京保时捷俱乐部的成员们很快便已体验到的一样，作为保时捷俱乐部的一员享有很多好处。除了能够与其他保时捷爱好者互动，会员还可以得到亲身探索保时捷品牌历史文化的机会，参加为会员量身打造的驾驶体验活动，并获得保时捷最新的新闻和资讯。其他福利包括享受亚洲保时捷卡雷拉杯的VIP套票特殊折扣；优先购买特定新款保时捷车型的特权以及Porsche Design车主精品的年底特惠。而最令人激动的无疑是所有会员都将得到亚洲保时捷卡雷拉杯总决赛庆典邀请。

保时捷俱乐部在中国将由保时捷中心运营，他们提倡会员们的主动性与参与度，这意味着会员们可以一起量身定制喜爱的活动和项目。中国保时捷俱乐部由德国保时捷总部授权、支持和促进。保时捷俱乐部的标志、特殊的图章和保时捷的名字本身赋予每个保时捷俱乐部一个独特的身份，并且与任何非官方的保时捷俱乐部区分开来。这意味着虽然保时捷俱乐部与品牌和其他俱乐部之间有着紧密的联系，但每一个保时捷俱乐部都能提供一个真实和独特的体验。

第一家保时捷俱乐部在1952年由一小群车主朋友成立于德国。今天，保时捷已经在超过75个国家的范围内拥有640个车主俱乐部，会员总数约181,000人，并且还在不断增加。随着北京保时捷俱乐部的成立，中国的保时捷车迷也将融入保时捷全球大家庭。保时捷俱乐部不仅为他们提供了一个分享彼此的保时捷跑车激情的机会，更为他们打破了鸿沟，与世界各地志同道合的保时捷爱好者们相系。

如果您有兴趣加入保时捷俱乐部，请联系您的保时捷中心了解进一步的信息。



经典的保时捷古董车在 Badrutt's Palace 酒店门前恭迎贵宾们的到来。



活动回顾

## 保时捷 高尔夫国家杯 绿茵对决 激情共享

为保时捷车主分享热爱与激情而量身定制的保时捷高尔夫国家杯圆满落幕。

文 黄凝

7月27至29日，友好而激烈的赛事在举世闻名的度假胜地瑞士圣莫里茨隆重举行。在当地两座久负盛名的高尔夫球场上，伴着令人心旷神怡的绝美风景，来自包括中国在内的12个国家的保时捷车主兴致勃勃地挥杆较量，展开了一番精彩的角逐。去年，中国的保时捷车主就曾首度参加此项赛事，并最终捧回了保时捷高尔夫国家杯的冠军奖杯。

圣莫里茨这座阿尔卑斯山下的小镇宛如仙境一般，让参赛选手们刚一到达就为之震撼。傍晚时分，一段缆车将他们引向山顶；缓缓穿行于日暮后寂静的深谷山峦之间，所有人都感到陶醉不已。缆车旅程的终点，是著名的山顶餐厅 El Paradiso，一场盛大的欢迎晚宴就在这里举行。餐厅的主人也是一位保时捷车迷，为了这场特殊的盛宴，他还专门在入口处展示了自己收藏的一部保时捷 356。眼望壮丽无边的动人美景，品尝着精致可口的当地美食，保时捷车主们在比赛正式开杆之前度过了一个无比愉快的夜晚。

刘女士以娴熟的技术推球入洞。



中国代表队成员们赛后手持奖杯合影留念。



最新款保时捷 Cayman 与圣莫里斯球场相映成趣。



次日，碧空晴朗，比赛在 Zuoz-Madulain 高尔夫俱乐部拉开序幕。顶级的高尔夫球场，以及令人赞叹的异域风光，让每一位前来参赛的中国保时捷车主都感到心情愉悦；虽然他们对场地不太熟悉，但是从每一次挥杆中都获得了轻松享受，美妙而独特的体验持续始终。“我没有给自己任何压力。能完成比赛对我来说就够了。”代表中国队参加女子组比赛、东莞保时捷中心的客户刘女士表示，“我的心态很放松，因此整个比赛从头到尾都很享受。”

在比赛过程中，各国选手们对于保时捷品牌以及高尔夫运动的热爱彰显无遗，而这也成为了他们之间联络感情的纽带。保时捷国家杯为这些志同道合的车友们提供了一个独一无二的机会，让他们能在瑞士最美的高尔夫球场上相互切磋球技，共享激情。

第二日的比赛是在享有盛誉的 Samedan 球场举行，这是欧洲地区海拔最高、瑞

士境内最古老的18洞高尔夫球场，其历史已超过100年。众多的小型湖泊和溪流是该球场的一大特色，它们既为保时捷车主们提出了各种挑战，同时也带来了许多乐趣。不巧的是，受到一场突如其来的大雨的影响，比赛在下午一度中断，并最终提早结束。

在两天精彩激烈的竞争中，各国选手们都展示出了极富保时捷精神的运动风范。最终，东莞保时捷中心的客户胡先生力压群雄，摘得了男子净杆组的冠军，而刘女士则在女子净杆组中取得第二名的好成绩，同时还获得了距洞最近奖。“对于比赛结果以及整个体验，我都感到非常满意，”刘女士说，“与我预想的比起来还要好很多，不管是接待还是住宿、打球本身，品质非常高。因为我也参加过一些其他品牌的高球活动，但是相比起来，保时捷的品质还是远远好于其他的。”

由于比赛次日恰逢胡先生的生日，因此所有中国代表队成员都相约等到午夜12点

为他庆生，同时也祝贺他勇夺冠军。众人在这场生日派对上载歌载舞，玩得非常尽兴。“每个人的兴致都很高，圣莫里茨之行让所有人都十分满意，”保时捷中国销售总监彭明山先生回忆道。

无论是在公路上、还是在保时捷高尔夫国家杯的绿茵场上，保时捷始终致力于为客户提供独一无二的尊贵体验。作为保时捷为回馈忠诚客户而特别打造的众多精彩活动之一，本次比赛全面展示了保时捷所倡导的生活方式：保时捷绝不仅限于高性能跑车，它更代表着精准、时尚和卓越等独特的生活理念。

如果您想要参与保时捷高尔夫赛事，请咨询您身边的保时捷中心或登录我们的网站获取更多信息：

<http://www.porsche.cn/golf>



文化与养生

## 雪上快意 激扬人生

除了驾驭保时捷纵情驰骋之外，这个世上还有不少能让人感到快意无穷的事情——滑雪，无疑是其中之一。想象一下，从山坡上轻盈盘旋而下，划出一道优美曲折的弧线，未了来一个令人惊叹的转身急刹，滑雪板扬起千朵雪花；又或者，在铺满新雪的丛林小径上穿梭疾驰，与那一丛丛银装素裹的树枝擦身而过……这样的体验必定会让每个人都为之兴奋不已。

文 黄凝

作为源自海外的许多运动项目之一，滑雪近十年来在国内的发展甚为迅猛，越来越多生活富足的国人尤其对它青睐有加。坐拥财富的新贵们如今都对惊险刺激的娱乐活动产生了强烈的兴趣，并且在空余时间里非常热衷于尝试这方面的运动。正因如此，国内各大滑雪场的年游客量急剧增加，从 2000 年的 30 万人次一路飙升到了 2010 年的 1,000 万人次，而据中国滑雪协会的一份报告称，这一数字到 2014 年有望达到 2,000 万。滑雪爱好者们愈来愈高的热情，也不断刺激着这一行业的发展，许多巨额投资纷纷涌入，在全国各地兴建起了更多、设施更完善的滑雪场。

许多国际知名的滑雪胜地，如惠斯勒（Whistler）及因斯布鲁克（Innsbruck）等，在服务标准和经营模式上为国内的滑雪业提供了参考的范本。目前，国内的一些滑雪场不仅拥有令人陶醉的风景和多

条适合各种水平滑雪者的滑雪道，而且还提供一系列可在冰雪季节里悠然享受的时尚娱乐项目。每当寒冷的冬天到来时，很多滑雪场就成了游客们趋之若鹜的度假胜地，尤其是在春节期间，不少人更是举家前往，在共同享受滑雪乐趣的同时，又能欣赏到壮阔非凡的雪山胜景。

滑雪度假，这种源于欧美的生活理念，如今在越来越讲究品位的国人中间已广受欢迎。那种从山顶飞驰而下带来的速度快感，以及面对皑皑雪山时骤然开阔的胸怀，让他们能从日常生活的藩篱中解脱，享受到自由纯粹的自我，而这也正是许多人每年一到冬天就迫不及待地奔赴滑雪场的缘由所在。

事实上，滑雪是很容易让人上瘾、让人为之乐此不疲的运动，就像保时捷跑车一样，只要你开过一次，那么这种淋漓畅快的体验就会永久地俘获你，点燃你激情

的最初的悸动会一直留在你的血液里。当你手握双杆，脚踏滑雪板，在雪坡上迎风盘曲而下时，那种肆意张扬的感觉会让你血脉贲张，绝对想要一而再再而三地把瘾过足方休。



### 国内五大滑雪胜地

如果您想在这个冬天在雪坡上一试身手，以下有国内一些最好的滑雪场可供参考。接下来您只需要打包好行李，带上您的保时捷向雪场出发吧！

#### 1. 亚布力滑雪场

特色：许多大型冬季赛事都在此举办  
最佳滑雪时间：11月中旬至3月底  
地点：距黑龙江省牡丹江市90公里

#### 2. 玉龙滑雪场

特色：最接近赤道，因而可能是最“温暖”的高山滑雪场  
最佳滑雪时间：11月至3月  
地点：距云南丽江古城20公里

#### 3. 北京怀北国际滑雪场

特色：毗邻长城  
最佳滑雪时间：12月至3月  
地点：九谷口自然风景区内，距北京市区70公里

#### 4. 西岭雪山滑雪场

特色：最美的高山滑雪场  
最佳滑雪时间：12月中旬至3月  
地点：距成都120公里的西岭雪山上

#### 5. 阿尔山滑雪场

特色：大片风景优美的森林环绕四周  
最佳滑雪时间：11月至4月  
地点：内蒙古与蒙古国的边境上





保时捷中国首席执行官潘德旭先生向常州保时捷中心总经理万儒道先生表示祝贺。



## MARKET PAGES CHINA

Porsche (China) Motors Ltd.  
保时捷(中国)汽车销售有限公司  
中国上海浦东新区  
东方路 1215-1217 号 3 层  
邮编: 200127

Deesch Papke  
首席执行官

Carsten Balmes  
市场总监

电话: +86 21 61565 911  
传真: +86 21 61682 911

电子邮箱: info@porsche.cn  
网址: www.porsche.cn  
关注@保时捷 微博

新闻

# 常州 保时捷中心 盛大开业

常州保时捷中心坐落于常州武进汽车城, 紧邻沪宁高速, 占地面积 14,000 平方米。开业当天, 在 2,100 平方米的展示厅中集中展示着保时捷全系车型。此外, 占地 4,300 平方米的独立售后服务区域为顾客们解决了购车后的所有后顾之忧。常州保时捷中心将致力于为保时捷车主和车友提供最大便利, 并呈现保时捷引以为豪的至臻服务, 使得每位车主的每次造访, 都能收获独一无二的“保时捷体验”。

8 月 19 日, 常州保时捷中心举行盛大的开业典礼, 庆祝常州首家、全国第 56 家保时捷中心的诞生。新中心将为常州地区的保时捷车主及车友提供各款经典跑车以及保时捷享誉业界的卓越售后服务和客户关怀。

常州保时捷中心  
江苏省常州市武进汽车城 E 区 6 号  
电话: +86 519 81234 911